

VOCABULARIO COMPARTIDO PARA LAS TRADUCCIONES

4 099'25

Advance bills- recibos anticipados, facturas anticipadas

Alumnado - Students/ student body

Aprendizaje - assistantship

Award-ayuda, beca, gratificación, retribución

Ayuda financiera - financial aid asistencia financiera

Billings-recibos Pagos facturación

Billing statement-factura/recibos

Bursars office-tesorería

Quality-satisfacer (cumplir) los requisitos

Career development services

CASH INTAKE FORM formulario de pagos en efectivo

Chare-cargo

Community College- Colegio comunitario

Convenience fee-comisión

Current charges-cargos pendientes

IRS Data Retrieval Tool- La Herramienta de consulta y traspaso de datos del IRS (sitio de fafsa)

Deadline-fecha límite

Decano- Dean

Degree Seeking Student

Dining -plan de comidas comedor

Direct Lending Explicación en español <https://www.emprendepyme.net/que-es-el-direct-lending.html>

Doing Business-Trámites universitarios

Domicile pending domicile decisions- Decisiones pendiente de domicilio

Dropping a class- darse de baja/anulación de matrícula

Disbursement distribución o ingreso (abono)

Due date-fecha de vencimiento

Ebilling-recibo electrónico

Eligibility-cumplir los requisitos

Enroll-estar matriculado

ESTUDIANTE VS ESTUDIANTE

Educational expenses gastos escolares/ extra escolares

Faculty- Profesorado

FAFSA - Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes

Filing entregar/presentar

Fill out- (re)llenar el formulario
Financial records- historial de la cuenta informe de la cuenta, informacion pormenorizada
Grant - becas federales
Hold-bloqueo, congelación de la cuenta
Ingresar- to disburse
Installments-plazos
In the form of-mediante (tarjeta de crédito, etc)
Latefee-recargo por pagos atrasados
Non refundable-no reembolsable
Work study *estudio y trabajo*
Programa de estudio y trabajo PR
Matrícula - Tuition
Old Dominion University o ODU
Otorgar dar To grant conceder obtener
Pasantías- internship . Práctica profesional o preprofesional en Chile, Peru y Espana. También puede ser BECARIO, que es parecido a intern en inglés puesto que permite al estudiante HACER PRACTICAS al estar terminado o haber terminado un grado.
Tesoraría-
Timing issues for billing-Calendario/fechas de pagos
Pregrado - Undergraduate y grado tambien? Ver Nebrija
Penalty fees - recargos
Posgrado - Graduate
Profesorado - Faculty
Recuperación de datos- data retrieval checar el proceso para expediente
Académico obtener, acceder a su información sobre FAFSA-IRS
Refund period- periodo de devolucion, periodo de reembolso
Regulation Ordenanza regulación, norma
Reservations- reservas, reservaciones
Scroll down-Desplace el cursor hacia abajo
Secretaría de alumnos-registrar's office
Secure area- area protegida
Secure website- página protegida
Selective service <https://www.sss.gov/Resources/Resources> hay página en español
Solicitar - apply
Solicitud- application request
Staff- personal administrativo
Tenga en cuenta (que)-Note (that...)
Finance - Financiar
Financing- Financiación financiamiento

VOCABULARIO POR HABLAR

Monarchs - ¿Monarchs, Monarcas, u otra cosa? Un estudiante de ODU

Credit - ¿Crédito u hora lectiva?

PAGINAS WEB

FAFSA <https://studentaid.ed.gov/sa/es/fafsa>

IRS en español <https://www.irs.gov/es/individuals/irs-offers-help-to-students-families-to-get-tax-information-for-student-financial-aid-applications>

Glosario Collegeboard <https://padres.collegeboard.org/sobre-la-universidad/glosario>

Student loans <https://studentloans.gov/mydirectloan/index.action>

University of Michigan - <https://espanol.umich.edu/>

Universidad de Puerto Rico - <http://www.uprrp.edu/>

Universidad complutense - <https://www.ucm.es/>

Matriculación universidad complutense <https://www.ucm.es/matricula-estudios-oficiales>

<https://www.ucm.es/matriculados>

Universidad Nebrija programas internacionales <https://www.nebrija.com/programas-internacionales/universidad-nebrija/>

<https://studentloans.gov/mydirectloan/index.action>